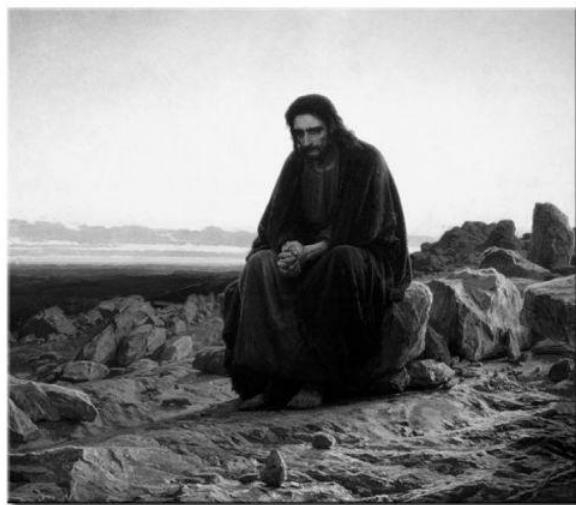


Omn̄es amici mei

Répons du Vendredi Saint



Vlad Soborovski

*Version chœur S.A.T.B
partition Choriste*

éditions Nonoche - 2019

SATB

OMNES AMICI MEI

Vlad Zoborovski

Andante $\text{♩} = 92$

Soprano

Alto

Tenor

Basse

de - re - li - que - runt om - nes a - mi - ci

om - nes a - mi - ci

Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt om - nes a - mi - ci

S.

A.

T.

B.

om - nes a - mi - ci de - re - li-que - runt

de - re - li-que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li-que - runt

de - re - li-que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li-que - runt

de - re - li-que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li-que - runt

S.

A.

T.

B.

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et pra - e -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et praetu -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et pra - e -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et pra - e -

20

S. tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt in -
A. le - runt Et pra-e - tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt in -
T. tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt in -
B. le - runt Et pra-e - tu - le - runt Et pra-e - tu - le - runt in -

26

S. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le - runt
A. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le - runt
T. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le - runt
B. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le - runt

33

S. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me
A. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me
T. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me
B. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

40

S. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

A. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

T. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

B. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

40

48

S.

A. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to

T. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

B. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to, Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

48

54

f

S. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

A. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

T. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

B. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

54

mp

60

S. om - nes-a ce - tum mi - hi om - nes-o om - nes-a ce - tum mi -

A. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

T. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

B. 60 Larghetto om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

66

S. hi Ha - bu - e - runt me

A. hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

T. hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

B. 66 hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

tempo primo

70

S. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

A. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

T. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

B. 70 pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

Répons du Vendredi Saint (Feria Sexta)

Répons 1

Omnes amici mei
dereliquerunt me

Tous mes amis
m'ont délaissé

Et praetulerunt
insidianis mihi

Et m'ont préféré
mes ennemis

tradidit me
quem diligebam

Celui que j'aimais
m'a trahi

Et crudeliter lacerato,
duri bibendum praebuerunt
omnes acetum mihi

Et, après m'avoir cruellement lacéré,
tous dans leur méchanceté
m'ont donné à boire du vinaigre

Verset
habuerunt me pro scelerato
neque pepercerunt
animae meae

Ils m'ont mis au nombre des méchants
et n'ont rien épargné pour me perdre

Correction du latin par Eric ARDOUIN - 2019

Qu'est-ce que l'Office des Ténèbres ?

Fixé au 8 ème siècle, l'Office des Ténèbres prend place à l'apogée des célébrations de Pâques, c'est à dire aux trois derniers jours de la Semaine sainte (jeudi, vendredi et samedi). Chacun des trois offices comprenait trois nocturnes. Chacun des nocturnes était constitué de trois lectures et trois répons. Un symbolisme de la lumière accompagnait leur déroulement : les cierges étaient éteints les uns après les autres, plongeant progressivement l'assemblée dans les ténèbres. Cet office suscita, de par la beauté dramatique de son texte poétique, une floraison d'œuvres musicales (Palestrina, Lassus, Carissimi, Frescobaldi, Michel Lambert, Charpentier, Couperin...)